

Julnatten

för
kör och orkester.

af
M. Wegelius

Fest af G. Topelius.



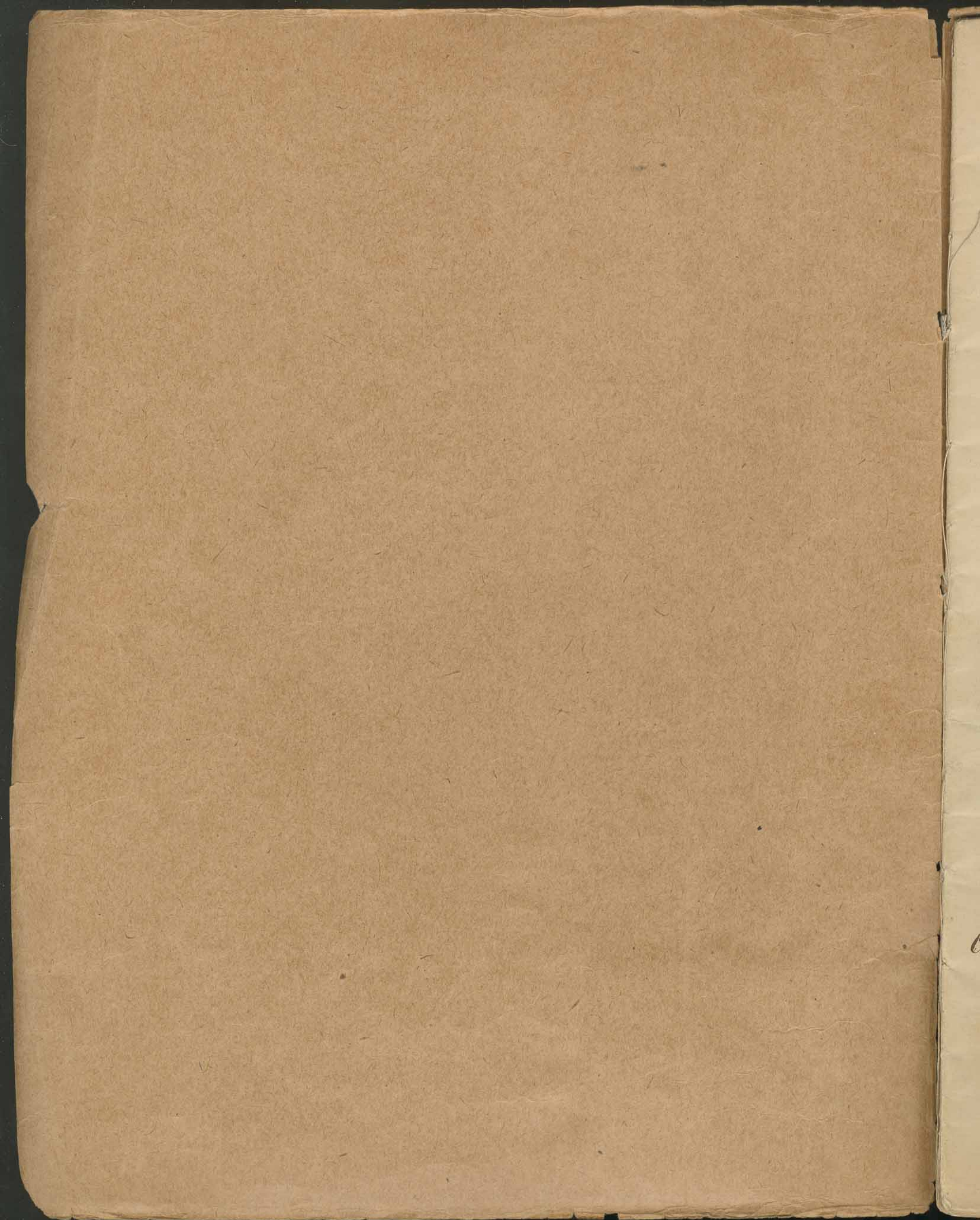
Sibelius-Akatemian Kirjasto

Osasto K No 1013

Wegelius, M.

Julnatten
för kör och orkester

W 50



Musical score for the first system, featuring piano and violin parts. The piano part includes dynamic markings such as *cresc* and *ff*. The violin part includes markings for *ten* (tutti) and *ten* (tutti). The score is written on five staves.

muta in F. C.

Musical score for the second system, featuring piano and violin parts. The piano part includes dynamic markings such as *ff* and *colla mano*. The violin part includes markings for *ff* and *colla mano*. The score is written on five staves.

Vocal score with lyrics in Swedish. The lyrics are:

Nu börjar den snöiga stormen sin färd kring dalar och fjäru
 Nu börjar den snöiga stormen sin färd kring dalar och fjäru
 snöiga stormen sin färd kring dalar och fjäru uti nor
 snöiga stormen sin färd kring dalar och fjäru uti nor

Flauti

Oboi

Clar. I.

Clar. II.

Fagotta

Corni.

fjäll uti nor — den och brasan hon fladdrar på flammante

fjäll uti nor — den och tra — järn hon fladdrar i flammante

den och brasan hon fladdrar i flammante hård, i flammante

den och brasan hon fladdrar i flammante hård, i flammante

A.

Handwritten musical score for the first system, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings like 'pp' and 'p'.

Handwritten musical score for the second system, including piano accompaniment with 'arco' and 'pizz' markings, and vocal lines with lyrics.

hård, Och ljusen de brinner a på bor den. *mp* Ty julen är

hård Och ljusen de brinner på borden. *mp* Ty julen är

hård Och ljusen de brinner på bor den. *mp* Ty julen är

hård Och lju sen de brinner på bor den. Ty julen är

Handwritten musical score for the third system, continuing the vocal lines and piano accompaniment.

Musical score for strings and woodwinds. The top staff is Violin I, followed by Violin II, Viola, Violoncello, and Fagott. The notation includes various rhythmic values and rests.

Musical score for voices and piano accompaniment. The piano part is marked *arco*. The vocal parts have the following lyrics:

Kommen, den älskade gäst, Från himlen han kom till oss ne- der Den fätti- ge
 Kommen den älskade gäst Från him- len han kom till oss neder Den
 Kommen, den älskade gäst från himm- len han kom till oss ned Den fätti- ge
 Kommen, den älskade gäst, Från himm- len han kom till oss Den

Clarinet
I, II.

Musical score for Clarinet I and II, measures 1-16. The score includes dynamic markings such as *mf*, *mp*, and *p*, and features complex rhythmic patterns with many beamed notes and rests.

Musical score for Clarinet I and II, measures 17-24. This section includes performance instructions like *crescendo*, *cresc.*, and *arco*, along with *ten* markings above the notes.

Vocal score with lyrics in Swedish. The lyrics are:
 reder sin stuga till fest och halmen på till jorna breder
 fattige reder till fest och halmen på till jorna breder
 re der till fest och halmen på till jorna breder
 fattige reder sin stuga till fest och halmen på till jorna breder

The musical score is written on ten staves. The top two staves appear to be for the first and second violins, with dynamic markings like *p cresc. molto* and *crescendo*. The next two staves are for the first and second violas, with markings such as *ppp* and *crescendo*. The bottom four staves are for the first and second cellos and first and second double basses, with markings like *pp*, *arco*, and *pizz*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

p guldlockiga små
 Divisio:
 guldlockiga små
 guldlockiga små
 guldlockiga små

så väntande stå och
 Så väntande stå
 Så väntande
 Så väntande

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

C.

Violini I
Violini II
Viola
Violoncelli e Contrabbassi

Violini divisi con sordini

VI II.

Viola

Violoncelli

Basso

Flauto
Oboe
Clarinete
Fagotto

Soprano
Alto
Tenore
Basso

Ped.

poco a poco crescendo

diminuendo

crescendo

dimin

dimin

diminuendo

mp

ppp

crescendo

dimin

dim

fid

barm

doms

uti

nar

den

fid

nar

fid

barm

doms

fid

barm

doms

fid

Tim
in F
vio
vl
vl
vl
B
Cho
Sopr
al
Ten
Ba

D.

Musical score for orchestra and choir, starting with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The score includes parts for:

- Timpani in F-C.** (3/4)
- Violini I.** (3/4)
- Vi. II.** (3/4)
- Viola.** (3/4)
- Violoncello.** (3/4)
- Basso.** (3/4)
- Choral:**
 - Soprani:** (3/4)
 - Alt.** (3/4)
 - Tenori:** (3/4)
 - Bassi:** (3/4)
- Piano:** (3/4)

Key markings and dynamics include:

- muta in F-f.* (Transition to F major, fortissimo)
- pizz.* (Pizzicato)
- arco* (Arco)
- p* (Piano)
- f* (Fortissimo)
- vi* (Viva)
- sotto voce* (Softly)

The vocal parts have lyrics: *vi sotto i morkut fo-*

sutta i mörkret för tyng da af gval *Cresc.* vi
 tyng de af gval af gval vi sutta i
 vi sutta i vi sutta i
 vi sutta i mörkret för tyng

Two staves of musical notation. The top staff begins with a dynamic marking of *espress.* and contains several measures of music with slurs and accents. The bottom staff is mostly empty.

Four empty musical staves, likely for woodwinds or brass instruments.

Five staves of musical notation. The top staff has a long slur. The other staves contain various rhythmic patterns and slurs.

credo.

Four staves of musical notation with Swedish lyrics. The lyrics are: *sitta i mörkret för tyng de af qual. mörkret för tyng de af qual vi sukade sorgana och turn - mörkret för tyng de af qual vi sukade de de af qual förtyn de af sorg och qual och vi*

E

ppp *crescendo* *dim.*

vi suckade sorgs — nu och tun — ga när låter Du
 ga, vi suc — ka — de sorgsna och tun — ga när låter Du
 sorgs — nu, vi suckade sorgsna och tun — ga när låter Du
 suckade sorgs — nu och tun — ga när låter Du

The image shows a page of handwritten musical notation on aged paper. At the top right, the number '15.' is written. The page contains several systems of musical staves. The upper systems consist of multiple staves of music, likely for different instruments or voices, with various notes, rests, and dynamic markings. A section of the music is marked 'con lris' with a decorative flourish. The lower section of the page features four lines of lyrics in a cursive script, each line corresponding to a vocal part. The lyrics are: 'Herre i skuggornas dal ditt andetes herrlighet ljuss ga', 'Herre i skuggornas dal ditt andetes herrlighet ljuss ga', 'Herre i skuggornas dal ditt andetes herrlighet ljuss ga', and 'Herre i skuggornas dal ditt andetes herrlighet ljuss ga'. The musical notation continues below the lyrics, with notes and rests corresponding to the words.

Herre i skuggornas dal ditt andetes herrlighet ljuss ga
 Herre i skuggornas dal ditt andetes herrlighet ljuss ga
 Herre i skuggornas dal ditt andetes herrlighet ljuss ga
 Herre i skuggornas dal ditt andetes herrlighet ljuss ga

F.

Soprani
Goss-röster.
Knabenstimmen

Soprani
alti
Coro
Tenori
Bassi

af himmelns höjd jag kommer
Han ändel och
Och Herren har sände sin eviga skatt
Och Herren har sände sin eviga skatt
Han från de oss häppet i no

ad libitum

*) Gossarna bör om möjligt uppställas på en läktare öfver altanen. Dessamma gäller harmonium.
 De Knaben warden om bester på enad gallerie öfver dem Concertpodium aufgestelt.
 Dasselbe gilt von dem Harmonium.

The first system of music consists of three staves. The top staff contains a series of notes, some with slurs. The middle and bottom staves contain rests and some notes. There are some markings above the staves, possibly indicating dynamics or articulation.

This section of the page contains several empty musical staves, likely representing a section of the score that is not present in this version of the manuscript or is a placeholder.

The second system of music consists of multiple staves. The top staff has a long melodic line with many notes. Below it are several staves with notes and rests, some with slurs. There are some markings above the staves, possibly indicating dynamics or articulation.

The third system of music consists of multiple staves with lyrics in Swedish. The lyrics are: "är", "hoppet i", "nå", "den", "glad", "bud", "skap", "jag", "till", "Ty", "lyset är födt i den", "Han", "sände oss", "hoppet i", "nå", "den", "Ty", "Han", "sände oss", "hoppet", "den", "Ty", "lyset är födt".

Handwritten musical notation for the first system, featuring a treble clef and various notes with slurs and dynamic markings like 'p' and 'mf'.

Handwritten musical notation for the second system, including a bass clef and notes with slurs.

Handwritten musical notation for the third system, showing a complex arrangement of notes and rests.

Handwritten musical notation for the fourth system, which includes Swedish lyrics written below the notes.

Der bär stor fräjd
 nö den ty lysset är födt i den mör kaste natt och lifvet har
 lysset är födt i mör kaste natt och lif vet har upp
 ty lysset är födt i den mör ka ste natt och lif vet har
 i den mör ka ste natt och lif vet har upp

G. poco a poco crescendo.

Handwritten musical score for the first system. It includes a piano part with dynamic markings *p*, *pp*, and *mf*, and a violin part with a *Tr. III.* marking. The tempo is marked *poco a poco crescendo.*

Handwritten musical score for the second system, featuring vocal parts with lyrics in Swedish. The lyrics include: "skal ten hö ra här", "uppstå ur dö den", "stätt ur dö den", "upp stätt ur dö den", "stätt ur dö den", "vi säga det gry i Bettle hemm sky", "vi säga det gry", "vi säga det gry i Bettle hemm". The tempo is marked *poco a poco crescendo.* Dynamic markings include *p*, *pp*, and *crescendo*.

poco a poco crescendo.

H

mf
sempre crescendo
poco a poco crescendo.
crescendo
mp.
poco a poco crescendo
p.
diminuendo
diminuendo
dimin.

sempre crescendo
sempre crescendo
sempre crescendo.
sempre crescendo.
dimin.
dimin.
dimin.
dimin.

stus *sempre cresce.* ^{luds} son ^{ass} för ^{pp} der ^{po} är
vi *sempre cresce.* tända vår stjer na för städer och by
Betle hems sky vi tända vår stjerna för stä der och by
sempre cresce. Betle hems sky! *sempre cresce.* vi tän na vår stjerna na för
sky vi tända vår stjerna för stad och by kri

Musical score for the upper part of the page, featuring multiple staves with complex notation including notes, rests, and dynamic markings like 'p' and 'pp'.

Musical score for the middle part of the page, showing rhythmic patterns and melodic lines.

Musical score for the lower part of the page, including lyrics in Swedish and German, such as "harm doms - frid", "Uti nor - den!", "O harn doms - frid", "i nor - den", "tid", "O harn - doms - frid", "oes", "fad", "der", "ar".

This page contains a handwritten musical score for a multi-instrument ensemble. The score is organized into several systems of staves. The top system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a variety of instruments, including strings, woodwinds, and brass, as indicated by the clefs and key signatures. The notation includes complex rhythmic patterns, slurs, and dynamic markings such as *p*, *f*, *tr*, and *arco*. A large 'i' is written above the first measure of the piano part in the second system. The score concludes with a final cadence in the bottom system.

Handwritten musical score for the first system, featuring multiple staves with complex notation, including triplets and dynamic markings like 'pp' and 'f'.

Handwritten musical score for the second system, continuing the notation from the first system with various dynamics and articulations.

Nu bygger den frostige vinter sin kro på sjöarnes blinande
 Nu bygger den frostige vinter sin kro på sjöarnes bli-
 Nu bygg-ger den frostige vinter sin kro på sjö- arnas
 Nu bygg-ger den frostige vinter sin kro på sjö- arnas

K

Handwritten musical score for a piano and voice. The score includes multiple staves for piano accompaniment and four staves for vocal parts. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano part features complex textures with many sixteenth and thirty-second notes, often in sixteenth-note patterns. The vocal parts have lyrics in Swedish. Performance markings include 'mf', 'mp', 'pizz.', 'dimin.', and 'Muta in F#'. A large 'K' is written at the top of the page.

vat ten Den frustande fäle med klingande sko Han
 nande vat ten Den frustande fa le Han
 bli nande vat ten Den frustande fäle med klingande sko Han
 vat ten Den frustande fäle med klingande sko Han

Handwritten musical score for a multi-voice setting with instrumental accompaniment. The score includes vocal lines with lyrics in Swedish and instrumental parts for strings and woodwinds. The lyrics are: "i lar till kyrkan i nat-ten Långt hin vill han åka, det bästa i bygn och i lar i nat-ten Långt hin vill han åka, det bästa i bygn och i lar till kyrkan i nat-ten Långt hin vill han åka, det bästa i bygn och i lar till kyrkan i nat-ten Långt hin vill han åka, Det bästa i bygn och".

The score features several staves: a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with "arco" and "pizz" markings, and instrumental parts for strings and woodwinds. The music includes complex rhythmic patterns, such as triplets and sixteenth-note runs, and dynamic markings like "pizz" and "arco".

Handwritten musical score for the upper section of the page. It consists of several staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*. There are also some markings that look like "tr" (trills) and "tr" (trios). The notation is dense and characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation.

Handwritten musical score for the lower section of the page, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in Swedish and appear to be a hymn or religious song. The lyrics are:

 Himmeleus bryn och isarne braka på fjärdern

 himmeleus bryn och i-sarne braka på fjärdern

 hvina i skyn och i-sarne braka på fjärdern

 hvina i skyn och i-sarne braka på fjärdern

 The musical notation includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment staves with notes and rests. The key signature is one sharp (F#). The tempo or mood is indicated by the dynamic markings and the style of the notation.

This page contains a handwritten musical score for a multi-instrument ensemble. The score is organized into two main systems, each with four staves. The upper system consists of four staves with notes and rests, and a fifth staff at the bottom of the system containing the dynamic marking *fp* *crescendo*. The lower system consists of four staves with more complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The notation is in a historical style, with various clefs and note heads. The page is numbered 30 in the top left corner.

M

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves appear to be vocal parts, while the remaining eight staves are for instruments, likely strings. The notation includes various note values, rests, and clefs, though the specific details are somewhat faded.

The second system continues the musical score with ten staves. It features more complex musical notation, including slurs and dynamic markings such as *pp* and *sempre ppp*. The notation is more clearly visible than in the first system.

The third system of the musical score includes lyrics in Swedish. The lyrics are written in a cursive hand and are repeated across four lines of staves. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves of the system.

Men strålande skön i psalmen och bön. Står kyrkan der borta på kullen vid
 Men strålande skön i psalmen och bön Står kyrkan der borta på kul-
 Men strålande skön i psalmen och bön står kyrkan der borta på kullen vid
 Men strålande skön, i psalmen och bön Står kyrkan der borta på kullen vid

This page contains a handwritten musical score for a multi-staff instrument, possibly a harpsichord or keyboard. The score is organized into three systems, each with three staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *me* (mezzo). The first system features a large melodic line in the top staff, with accompaniment in the middle and bottom staves. The second system is characterized by dense, rapid sixteenth-note passages in the top staff, with sustained chords in the lower staves. The third system includes vocal lines with lyrics: *sjön*, *ten*, *sjön*, and *sjön*, followed by a final instrumental section with complex chordal textures.

N

crede
eresce
dimin.
ppp

crede
eresce
crede
eresce
diminuendo
ppp
Dimin.
Dimin.

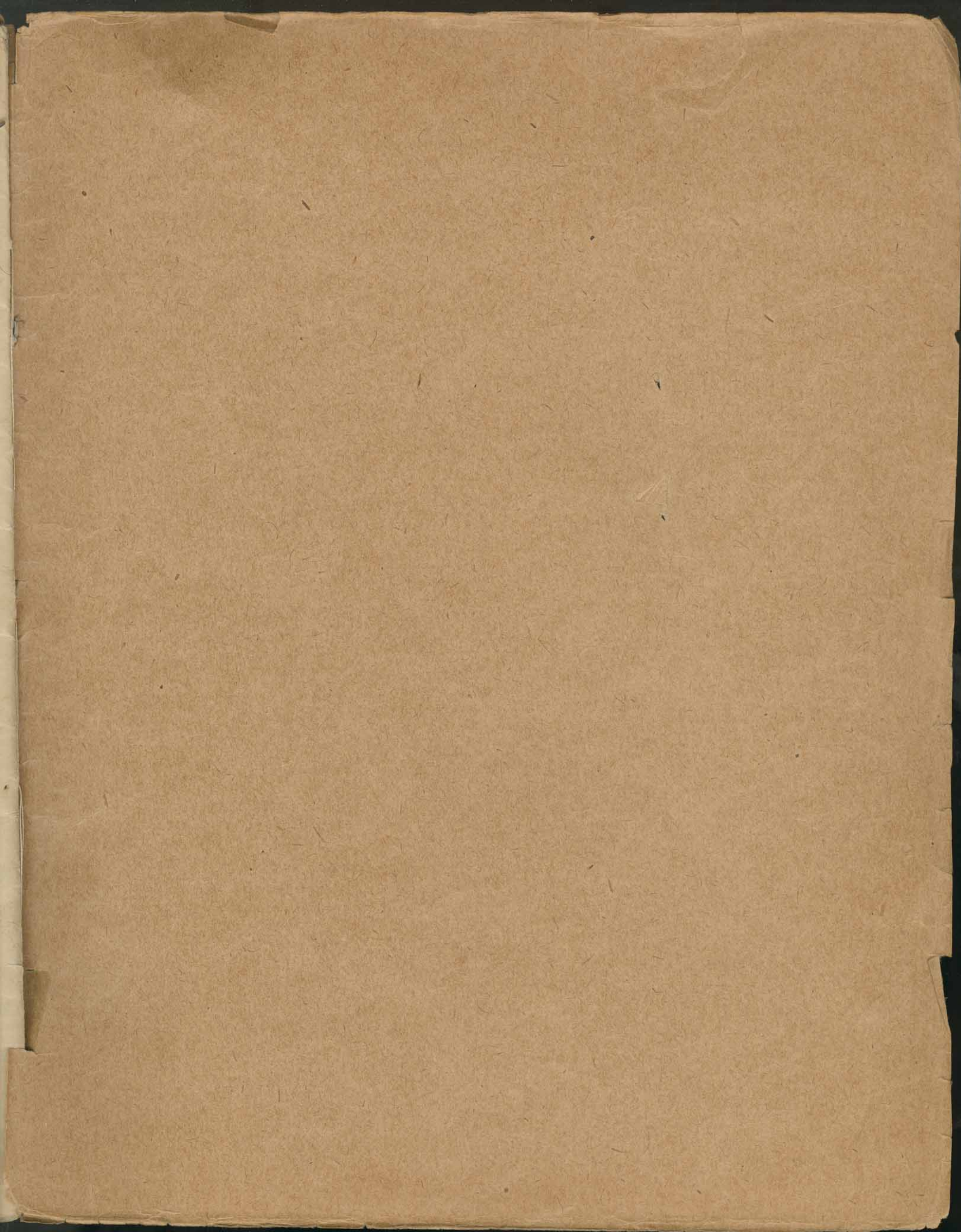
ju-le-tis
ju-le-tis
ju-le
ju-le

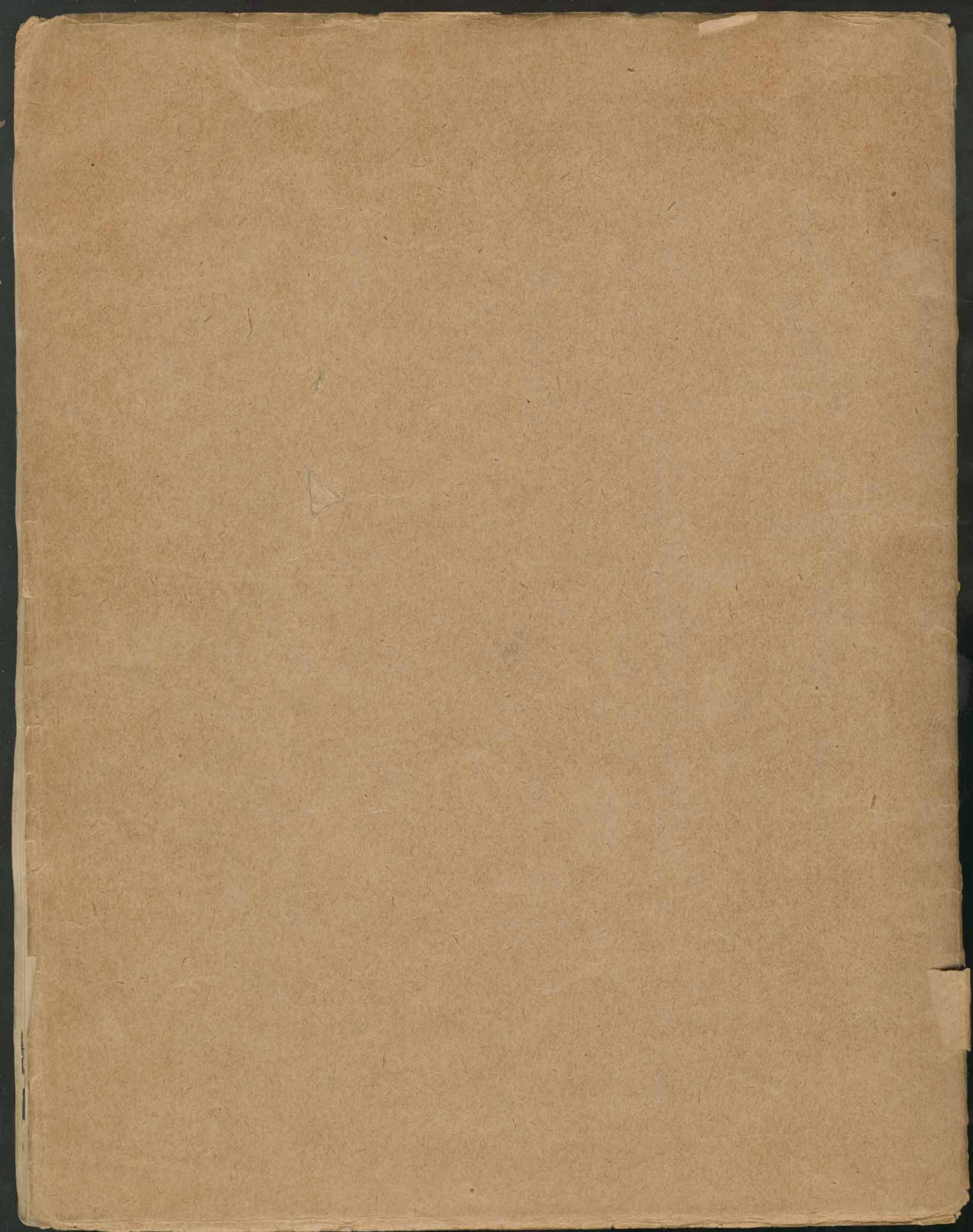
Handwritten musical score for a choir and piano. The score is written on ten staves. The top five staves are for the choir, and the bottom five are for the piano. The lyrics are in Latin: "ju-le-tis, ju-le-tis, ju-le-tis, ju-le-tis, ju-le-tis, ju-le-tis, ju-le-tis, ju-le-tis, ju-le-tis, ju-le-tis". The piano part includes a "Crescendo" marking and various musical notations like triplets and slurs.

Handwritten musical score for a vocal ensemble. The score is written on ten staves. The top two staves are for Soprano and Alto, the next two for Tenor and Bass, and the bottom four for a vocal quartet. The lyrics are: "nor dem! nor dem! dann frid! dann frid!". The music includes various dynamics such as *pp*, *dimin.*, *espr.*, and *1mo*. The notation features long horizontal lines for sustained notes and complex rhythmic patterns in the lower staves.

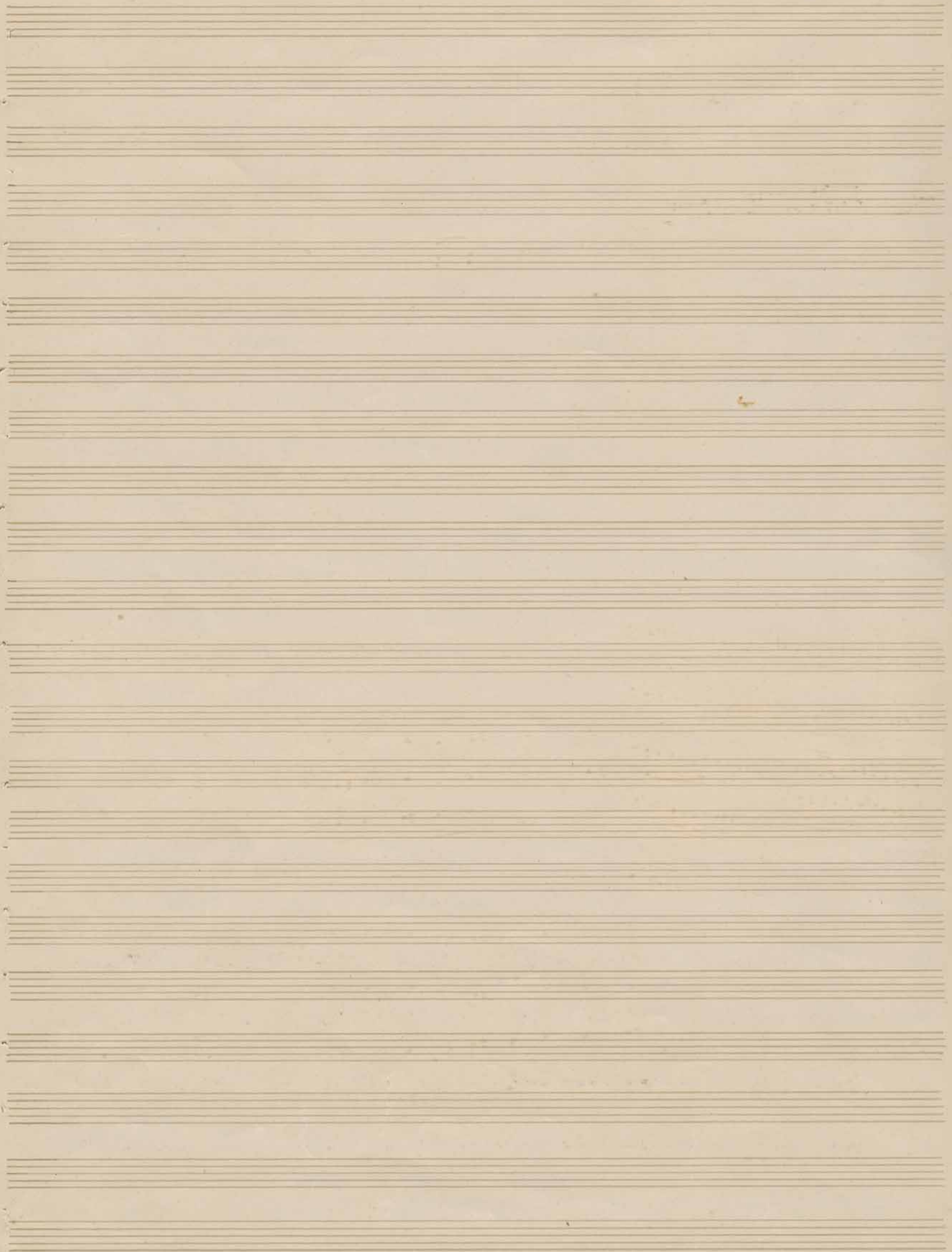
This is a handwritten musical score for a string quartet, consisting of five staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a cursive, handwritten style. The first staff (top) contains a melodic line with several measures of music. The second staff (violin I) features a melodic line with a dynamic marking of *espr.* (espressivo) at the beginning. The third staff (violin II) contains a melodic line with a dynamic marking of *espr.* in the middle. The fourth staff (viola) contains a melodic line with a dynamic marking of *pizz.* (pizzicato) in the middle. The fifth staff (cello) contains a melodic line with a dynamic marking of *pizz.* in the middle. The score is divided into measures by vertical bar lines. The paper is aged and shows some staining.

Bozys i München 1877, afslutat i Helsingfors 1877.









in D.
in F.

nu bygger den frostiga vintern sin bro på sjöarnes blånande
 nu bygger den frostiga vintern sin bro på sjöarnes blå-
 nu bygger den frostiga vintern sin bro på sjö- arnas
 nu bygger den frostiga vintern sin bro på sjö arnas